

憲宗大王實錄

附錄

0230302
11.9



230302

冊7.10.10

國立臺灣大學圖書館典藏
由國家圖書館數位化

憲宗經文緯武明仁哲孝大王實錄附錄

孝裕獻聖王大妃諺教 先王以丁亥七月十八日申時誕降于昌慶宮之景春殿丙戌十月夢見 翼宗大王以雕王之樹盛于匣而賜子實誕降之兆也自襁褓孩提天質夙就非凡百日前能立而且與之手碎盤先執筆墨與冊才氣英發數歲能通千字百餘字 父王見之意其常目而慣熟展示小學發問之前輒手指所知之字曰某字在此 父王喜其聰明而甚愛之曰好學其將勝子乎四歲見屏畫人物勿令壓之曰恐畫中兒有疼天性之慈仁如此庚寅閏極時子在於患候處只有宮人及乳母侍見人遑遑之色必不遊嬉及乎禍變閏極之日左右之人恐致驚動雖自忍抑豈無悲色苟如凡人時方四歲宜無所知而若有所知在保母之抱而哭之曰吾亦不欲着華服 殯殿甚近三時祭奠聞哭泣之聲則輒止遊嬉引席俯伏曰吾亦參班必有戚容是歲九月行冊封于重熙堂侍衛諸臣甚多而裝束行禮能循節次正使奉朝賀南公轍副使外祖忠敬公議除後四拜而還內聞之曰行禮畢後當還入矣如此之事所以稱異常英明者 兩殿嘉大禮之順成賜以果盒宜其受以為喜而忽然下淚 上及左右人莫不悲感五歲夢見 父王而哭之顏色有戚若非天性

之至孝則何以如此六歲九月行相見禮於景賢堂仍開講筵不失時刻或賓客於前受音出優柱則每問之曰予於某字誤讀而優柱何也自此賓客不敢出優柱初受學雖在冲年聰明絕人苟留心則讀數遍輒誦文義無疑晦焉冲年仰事 兩殿極其至誠及當甲午大喪饋奠哭泣之節如成人近侍仰瞻無不悲感焉尤盡於奉 先之節如 真殿茶禮時叅班諸臣所共知者而自內不為親行無幾矣嘗雷雨必警惕在寢輒起坐是 聖念之出於敬天也已亥庚子兩年遇旱於深夜御衮袍焚祝親禱雨是專出於恤民也十歲後每以父王御容之依微為悲慕恐子聞而疚懷於未聞處問於宮人又慮 陵寢之未恰積年經營丙午春下遷奉之教當其時雖微細事靡不親執自出 玄宮日至下 玄宮時憧憧焦煎而廢寢睡不進水刺進以糜粥素膳罔極哀慟其至誠至孝近侍諸臣之所共知也八月奉安 純宗 翼宗兩朝御真於 真殿教曰此天理人情之所不容已而今與親侍無異以盡天性至孝焉 東朝患使時憧憧於醫藥之節醫官入診必親奉脉部詳論證候或以醫官之不善診察為慮及平復歡天喜地此誠孝之極也自幼時 聖聰絕倫才氣過人剛明正直見敬必整言語敬恭大臣卿宰非衣冠則不見雖於今番患使中亦如

一馬三四歲以後晝未嘗卧每未明盥漱終日深夜手不釋卷酷愛古人書帖
居處必以靜衣襪非袞袍不御紋緞必取木綿紬苧之廉者饌品必尚簡略此
皆左右近侍之所知予常以衣櫛之太儉素饌品之不踰數三器者與士庶無
異過於薄略為言則必曰衣櫛之儉素所以導福饌品之簡略所以益壽時或
見水刺飯粒之遺地必先拾以進之其愛惜粒米如此焉誕降之後至于今於
子所居無相遠有動駕輒忽還宮如春塘臺殿座之時為子臨視必待自內
先往無一時離側凡衣櫛饌膳子有親檢則必適意子之保護先王至今如
冲年先王之致孝如乳兒其至情至愛至慈至孝有倍他人苟非天性焉能
如此雖在患候時暫不捨子坐卧子若親視則必喜以非幼冲之年猶以為過
則甚有齟齬意當今之日尤為追悔嗚呼以平時賢孝今日春秋由一時之病
患至於此境豈夢寐之所到哉彼蒼蒼者天胡忍為此胡忍為此心腸非如石非
如鐵五內崩裂至寃極慟何以忍抑當此慘毒之痛以罔極荒迷之精神大略
記之先後不成言此則斟酌見之○謚冊文伏以上帝降喪攀劬舄而銜哀大
德得名勒琬琰而揚謚若稽十五年政化曷云一二分形容恭惟大行大王
挺不世出之姿膺大有為之運自儲位升冊之日誕承祖依孫孫依祖之

規逮冲年臨御以來克盡后非民非后之義舜聰達四 睿知縱天賦之衷
周思蕪三 聖孝篤人倫之至 王母之福 壽母之喜王牒闡徽 昭考之
烈 穆考之謨寶鑑颺美 神啟增兩室之制寓三朝靡極之誠 灤寢占萬
年之祥展終天莫逮之慟基命則夙夜宥密典學則日月就將討論不離於篇
翰處洵燕而玩理制作動合於謨訓回雲漢而發輝燭齋令而克祀克禋肅躬
薦於圭瓚由舊章而不愆不忘祗心法於鑑柯所以 聖功神化之大成罔非
天德王道之極致渙綸斥洋島之教闢之廓如剡牘登草野之材待而興者沛
至澤而蠲恤西民忘極備之灾謹天戒而警修內厨臧常供之饌萬物各得其
所百姓日用不知仁愛尤洽於好生藹然雲行而兩施陽剛斯赫於威斷燁如
雷厲而風飛蕩蕩無能名焉昌辰聿屆於鼎盛巍巍有成功也休祥屢驗於豐
登肆至治克躋於春臺佇遐祝永祔於海屋何我家之不吊奄鞠凶之茲罹周
壇之植壁已屏羣黎無祿荆湖之遺弓遽抱彼蒼難謀大業未半於中途睠
宗社而靡寄至慟普切於沒世徹昊壤而莫攀方小子纏奉諱之悲而 太母
降纘緒之旨付畀至重勉受 列聖朝洪基繼承莫嚴克遵嗣王臣古制盡儀
形之永闕厥代之真遊已遐慨旬朔之不留即遠之靈期載邇蒼龍緮路哀慕

靡及於橋藏青烏效靈神理孔安於魯祔廼以必誠必信之念爰稽大行大名之規文憲武章叶經緯於天地明德哲命興仁孝於家邦俟百世而有辭尚徽節壹惠之典揭八字而崇報允為觀七廟之休謹遣臣領議政鄭元容奉王冊上尊謚曰經文緯武明仁哲孝 廟號曰憲宗冀賜明歆俯格徽悃鴻號載薦

不顯乎之德之純駿命永垂庶佑以於千於萬嗚呼哀哉

藝文館提學金學性製

○哀冊

文維歲次己酉六月丁卯朔初六日壬申

皇姪憲宗經文緯武明仁哲孝大

王昇遐于昌德宮之正寢是年十月乙丑朔二十八日壬辰永遷于

景陵禮

也哉帷宵啓厥仗曉移龍輶纒緯鳳旒揚蕤三光闇普而氣慘萬姓噉哭而聲

沸真遊邀兮何所仙鄉闕兮靡逮惟我

主上殿下禮重繼體哀動戚顏悲黼

筵之遽廓慨喬弓之莫攀爰命彤管俾載翠珉其詞曰天眷我東篤生 聖人

聖人

姿挺岐嶷德蘊明仁冲齡就傳睿工日新禮訓九容周寢三朝是時

宗祊磐

石泰喬

三后一堂不顯佑啓

純宗維祖

翼宗維子

聖聖相承

先王

維孫昇平於萬斲嚮普均如何昊天弗慮弗圖先庚後甲洊罹疾荼榮榮哀于

肩茲投遺授受精一重累洽熙於乎可忘之德之光王振金聲鳳質龍章至治

難名耄咏髻謠烝哉我

后其仁

惟堯巍功有成弼諧典慎烝哉我

后其哲

惟舜家儉邦勤左準右矩我 后以之無間如禹彰信躋敬肇紀遂良我 后
以之執中如湯適駿有聲譽髦作人勉勉我 后如文之純官賢位能敏功公
說勉勉我 后如武之烈哲命自貽小心夙夜兢業萬幾代工敷化齊莊臨朝
百僚率職惠懋議貸政先勸稽振勵宏綱庶績咸亨董棘治射課衿研經增修
真殿蒸寓省覲績纂寶鑑祗承謨訓天意斐忱灑移吉岡鑿蹕屢戒敦事躬將
情禮罄宜儀文丕彰 聖心乃悅悅豫雲鄉 兩慈康寧寶善添屋稱饒進號
秩祐斯篤告慶于 宗闡徽 祖禩誠切見墻孝隆準海洋邪厖染眩愚誑蚩
衛正觝異痛斷鋤治方宵旰之憂勤期彤鬻之可致何皇穹之降割奄 威顏
之永闕嗚呼哀哉仁壽莫徵與善難謀痛綴衣之載設奉憑几之末音瞻總布
兮儼邃宛寶座之有臨違丹陛之森衛馭白雲兮遐舉縱耿光之隔晨叟冥邈
兮千古嗚呼哀哉靈辰兮儵屆雕韉兮將引嚴霜淒冷兮凝素緋悲颺蕭颯兮
雜哀輓霓旌飄兮逶遲神路肅兮脩遠厚夜漫兮莫追終天訣兮何忍嗚呼哀
哉鬱彼 東陵佳氣氤氳從 先兆而聯麓偕 儷極而同原香火共享於
寢殿衣冠邇陪於松楸象設護兮玄隧烏經叶兮珠邱感幽明之一理尚依歸
於千秋嗚呼哀哉脩短不齊司化莫晰大運無停水流日逝孰有涯而永存唯

德音之不沫雖往駕之罔援庶來芳之可述托琬琰而備載垂窮宙而無缺嗚

呼哀哉

弘文館提學徐箕準製

○碑文

憲宗經文緯武明仁哲孝大王 崇禎紀元後

二百年丁亥七月十八日

誕生庚寅九月冊封

王世孫甲午十一月即位

己酉六月六日昇遐是歲十月二十八日葬于楊州

健元陵西岡酉坐之原

在位十五年壽二十三

元妃孝顯王后金氏戊子三月十四日

誕生丁酉

冊封

王妃癸卯八月二十五日昇遐十二月二日葬壽十六

頓議及鄭元容製

○誌

文於戲洪惟我

大行大王姓李氏諱奐字文應

翼宗孝明大王之子

純

宗成孝大王之孫

母妃趙氏

豐恩府院君忠敬公萬永女

妃孝顯王后金

氏永興府院君祖根女癸卯薨

繼妃洪氏益豐府院君在龍女

王以己酉

五月十三日有疾不豫六月初六日壬申禮陟于昌德宮之正寢壽二十三舉

國奔走兩泣婦孺無知叫擗哀慕皆曰天乎衆心波沸若不保時日我 大王

大妃殿下念

宗社付托之至重從天命人心之所歸奉迎我 嗣王殿下入

紹大統與小大臣議

王功德謹上謚曰

經文緯武明仁哲孝

廟號曰憲宗

以是年十月二十八日壬辰葬 王于

健元陵西岡向卯之原與 孝顯后

陵同塋異藏

大王大妃體

王平日雅志在於節用愛民絞冒衣裳皆出諸

宮中而殯葬之需不煩民力焉 嗣王殿下以臣定鉉嘗叨侍帷幄命臣以幽
宮之誌辭謝不獲命臣竊惟天命有德君師下民必厚其福祿降以遐壽使其
積累悠久亭籙涵漬措斯民於雍熙大猷之域考古堯舜禹湯文武之為君罔
不是乎則天道之必然也肆我 正宗大王聖德神功侔擬天地魏蕩煥赫民
無能名焉 純宗大王久道化成深仁厚澤浹人肌髓沒世不能忘焉 翼宗
大王贊化篤慶基命宥密所以啓佑我後人深且遠矣式至于我 大行大王
以 三宗正體冲齡嗣服躬欽明濬哲之姿繼重熙累洽之治顯承謨烈嚴恭
寅畏凡所以治人事天之方靡不畢舉臨御十有五年朝野清明風雨順序歲
比登稔民不飢寒時春秋鼎盛日月方長將運萬化而拊五辰長駕遠馭大造
羣生肯構我 祖考作室誕撫我無疆大曆服 上之所自期然也臣民之所
嚮望如此也夫孰知大業未半中途厭世遽使含生之倫如喪考妣也乎嗚呼
慟哉 王有其德矣而嗇其壽傳所以德必得壽者非耶 王有其志矣而未
究其施紀所以有志竟成者非耶 三聖朝之仁之德宜其克昌厥後而今亦
無得而徵焉所謂天道於是乎不可知矣而豈亦斯民者舉皆無祿不足蒙至
治之澤也歟嗚呼慟哉始 王大妃夢 翼宗授以玉樹 王以丁亥七月十

八日誕降于昌慶宮之景春殿時有羣鶴盤旋繞於殿上高入雲霄人皆仰見而異之 王生有聖質數歲通周興嗣千文百餘字 翼宗拈他書試之輒指所知字 翼宗喜其聰悟大奇愛之見屏畫人物謂左右曰毋壓畫中兒恐兒疼矣天性仁愛已著於幼時庚寅五月 翼宗在儲位昇遐 王時四歲也聞 殯殿哭聲輒止遊嬉俯伏號泣曰吾不欲着華服是年九月冊封為 王世孫 兩殿嘉大禮之成賜以果受而下淚 純宗為之動容悲哀壬辰行賓客相見禮始開講筵讀數遍輒成誦演文義渙然若宿解甲午 純宗賓天承旨奉傳大寶 王撒哭啓函審視而後敬受 王時八歲也臨大事明慎已如此 王即位追尊 皇考為翼宗尊 純宗妃金氏為大王大妃 母妃為王大妃 大王大妃垂簾同聽政 王事事承順必稟而後行清使見 王周旋中禮相顧聳賀三年諒闇哭泣之哀如成人焉辛丑 大王大妃撒簾勉 王以敬天愛民勤學親賢守 先王家法 王始親政事式克欽承監于 祖宗成憲命大臣卿宰薦清白吏及文蔭武官廉明者而有治績登聞則賜書增秩而褒勉之又令諸道別薦經行武技收舉草萊人才不遺踈遠軫海民採鱉夏時尤艱命停六七月進供教曰為國以儉當以身先減嶺南貢蓼關西北貢鹿

茸及內局尚方每歲燕賀乙巳清北諸邑大水民田舍墊溺而淪死者甚衆王大驚憂遣御史慰諭安撫辭旨惻怛凡修頽補弊拯死賑飢之策纖悉周備繼以輕徭減稅發帑移粟設祭水濱俾勿為厲亟黜守宰之怠於撫綏者民遂得真居如故忘其為舊遇旱屢召大臣憂形于色夜御法服焚香躬禱于後苑以內司及諸宮漁鹽堰淤所在擅拔釋戶害及窮鄙一切禁斷著為令命觀察居留之臣各具民隱條列以聞廟堂議其便否而施行之總衛營之始設慮有軍校橫於閭里飭法官麗於罪勿貸取其尤無良者徇於衆流之絕島以徵其餘屏遠官寺趨走伏使而已未嘗假以色辭尤慎庶獄恐或有一夫之非辜國有赦則親閱錄案必審其輕重而疏決之惟職吏不宥焉責官師之無所規陳戒銓選以勿通關節常患科舉之不公前後飭諭甚勤己酉春下嚴旨如有犯者試官施以不信王言之律儒生罪其父兄於是有所震懼莫敢徇私謂廷臣曰每一經科試輒致人心之不平今庶其不然乎克敬禋祀躬裸 太廟拜跪登降齊邀洞屬誠心著存儼然有見乎其位之思凡百在位駿奔肅恭禮儀無愆 陵園時節之享籩實之餽必進而嘗之常憂 綏陵風水之未叶親相宅兆卜吉于龍馬峰下以丙午閏五月行遷奉之禮庀廠具治方中躬親董飭必

誠必信自啓櫬之日及復土之時惟進糜粥皇皇瞿瞿哭而結轡至不能成聲侍從諸臣感激掩涕莫能仰視時儀曹因癸丑故制 大王大妃當服淺淡

王以 大王大妃既於庚寅服長子三年則應服三年者改葬服總此與癸丑有異更令詢議於是大臣儒臣俱援儀禮改葬總賈公彥疏父為長子亦同云則毋統於父可知遂改定以總服而邦禮無憾 純宗 翼宗御容初奉於

景祐宮之誠一軒 王以朝夕瞻依之難增兩室於 璿源殿而移奉之朔望

與誕辰必早詣展拜非大雨雪未之或廢命慕 正宗 純宗 翼宗三朝寶

鑑劄劄告成親上于 太廟以繼述 先志而為監法焉辛丑上號于 大王

大妃以闡七載簾幃之化戊申 大王大妃六旬 王大妃望五之年追上徽

號於 純宗 翼宗加上尊號於 大王大妃 王大妃時 王大妃有私制

翌日進饌稱賀于 大王大妃明年周甲之辰亦奉觴上壽 王冲年違背常

以不記 先王御容為至痛每問於逮事之臣有對曰 真殿所奉辟容猶未

及 殿下龍顏之克肖矣 王對鏡泫然常奉 翼宗御製於案上無時敬讀

語及庚寅輒掩抑嗚咽事 王大妃尤盡忠養所御殿常令相近每罷朝即入

而侍坐不忍須臾離側饌膳有 慈殿親檢則甚適靜攝必 慈殿臨視乃為

安至情深愛常如孺子 王之大孝真終身慕者矣 王端嚴正直未明盥漱雖勞倦體無跛倚晝未常卧雖燕消非衣冠不見廷臣至大漸如一日遇雷雨必警惕在寢輒起聽斷之暇常對方冊至于夜深平居以懋實自勉常愛河間獻王實事求是之語書揭座右以寓警省性不喜奢華非袞衣不御紋綉常服不逾棉苧常膳止於數三器 慈殿嘗言其薄略已甚對曰菲衣所以養德淡食所以益壽常歎 英廟倫德思趾其美為宮室不施丹雘曰予喜樸素不須雕繪服御器用惟取古雅無金王之飾對羣臣辭氣溫醇薰炙寵光者油然而知在陽春化日之中而乾健自彊臨事果決凡所當為無所遲疑至微細也而知害於民則無或因循神明內蘊炳幾燭微中外臣僚賢否得失瞭然默識而舍弘淵穆山藪莫量凡一聞而一見者雖十年之後輒皆記存無遺如左史記注之浩汗因事援據如誦己言大祀典大朝會節文儀制宿衛陪扈坐作操練之度至繁至曠掌故之所不能詳者如燭照而數計武經韜略醫方本草象緯璣衡之類並皆精通雅愛書畫古今名家畢集於內府考據金石遺文補訂史傳闕漏雖專門宿學莫能及焉為詩文神解峻潔取法於古有元軒集四卷至於篆隸亦臻其真罕御射而射必中此皆天縱之餘事而尤見其知周萬物泛應

曲當之妙矣讀經史必研窮義理剖析是非明睿所照貫徹本末嘗論唐玄宗
貌瘦天下肥曰玄宗實厭諫之主也厭諫而至於瘦豈若舜之好察邇言禹之
拜昌言乎論漢文帝錢穀決獄之問曰平之辯雖可喜不如勃之訥為可信也
論司馬光曰人或言先是晉之後而晉承魏統故帝魏也此則不然雖帝蜀漢
晉之為正統固自如也通鑑之誤只是識有不逮非出於私也惜光武之明而
見欺於圖讖慨桓帝之知善而不能用語治國則以紀綱為本語節用則以崇
儉為先又曰學雖貴於致知知而不行不如不知最好陸贄奏議蘇軾文章令
點定句讀尤以大學衍義為經世之典時值遼豫教莖臣曰吾病有間將讀此
三書矣 王音在耳而未命遽揚嗚呼慟哉 王之盛德至善非區區文字所
能摹畫其萬一而天地之道亦可一言盡也則子思所謂惟天下至聖為能
明睿知足以有臨也寬裕溫柔足以有容也發強剛毅足以有執也齊莊中正
足以有敬也文理密察足以有別也以是五者狀 王之德之純其或庶幾乎
嗚呼庚寅之慟尚忍言哉而所依恃者 王時衣若干尺也甲午大喪率土震
蕩而所維持而奠安者亦 王父母臨之爾嗚呼今日天崩而地坼矣民其奈
何以堯舜之聖不能使斯民為堯舜之民者抑亦氣數之使然歟惟 王為

宗社為生民蚤夜一念上格穹蒼 聖人龍飛迓續景命我邦家萬億年丕丕

基復底于泰山磐石之安則實 王之精誠有以啓之也嗚呼盛哉 兵曹判書尹定鉉製

○謚狀 國王姓李氏諱奐字文應 宣恪王之孫 康穆王之子也以丁亥

七月十八日生 康穆王以世子早薨 宣恪王以 王為世孫請冊封于大

朝降勅曰朕念 王宗桃遠紹國本攸關特沛恩施允茲陳請專遣大臣齋捧

誥命封為 朝鮮國王 世孫並賜彩幣等物惟 王暨 世孫綸綽寵承益

篤本支之慶屏藩永固用延 宗社之休欽哉無替朕命至甲午 王始八齡

而 宣恪王寢疾 王日夜焦遑親奉藥餌既革遣大臣禱于 廟社山川及

遭大憂顏色之戚哭泣之哀執禮踰常制近臣衛卒莫不嗚咽失聲不忍仰視

宣恪王妃金氏具奏請承襲大朝降勅曰 王妃金氏奏稱爾賦性聰明幼敦

仁孝夙有長人之德為國人所願戴請冊承襲朕俯循輿情特允所請茲遣官

齋詔誕告爾國封爾為 朝鮮國王繼理國政並賜爾誥命彩幣等物爾宜永

矢靖共懋績承於侯服迪宣忠順作屏翰於天家爾其欽哉毋替朕命大臣百

官庭籲請嗣服 王號哭不許至屢日然後始勉從之 王幼有異質器度岐嶷聰睿絕倫 宣恪王甚奇愛之既冊儲設師傅賓僚以輔導之每筵接 王

揖讓拜跪動中儀節講讀辨洞徹本原逮其踐阼尚在冲齡而政令施措事
為制置恭奉 先代之懿訓克監 先王之成憲是則是做不愆不忘朝著寅
協民物靖謐翕然稱明主出焉 王上奉 祖王妃暨 父王妣晨昏洞屬愛
敬備至宮闈之內和氣融洽及夫生辰歲時或稱觴而獻壽或拜箋而進賀推
以錫類遍逮羣下朝士庶人之高年耆老加以資級賜以米帛恩渥普覃百姓
觀感皆由 王根天之性有以致一國之興孝奉 先之節克敬克孝 宗廟
祀享輒皆躬行齊心著存至于牲牢樽爵一一省賤徹宵將事不懈益虔在位
諸官亦莫不駿奔執事率禮無愆或攝儀則必手傳香祝又遣近侍儆察禮儀
恒以為式 先世園寢永言追慕每歲春秋輪行省謁以展霜露之感 康穆
王園寢風水未克允臧 王常懷憂懼改卜吉兆亟行遷奉之禮自相基定位
至庀事董工躬親檢飭必誠必信百官萬民咸仰孝思之無窮以至 國社山
川百神莫不敬禮莫不懷柔寅念禋祀而或有亢旱之灾圭璧徧舉精意以享
至於深夜宮中焚香露禱以致冥應之如響若夫事大之節尤極盡誠小心翼
翼謹修侯度時節年貢與別有陳奏謝恩行人必慎揀方物必親檢而皇華宣
詔之行特遣上卿儼于境上院宇延接之所饗餼供億之需無一不整飭及到

王城躬迎于郊館祇受于宮庭宴饗酬接致敬盡禮或有本國民之犯境糾罰必嚴大朝人之漂海資送必厚恪遵於欽定約束周敢或違以是而特被大朝眷恤之澤視同內服寵賚便蕃隆私厚渥迥出常格雖緣於大朝字小之德而蓋亦王之忱誠有以乎格而然也其於典學之工一念孜孜既常參講筵或宣賜召對引接儒臣討論講究上溯堯舜心法傳授下及宋賢性理之說無不心悟體驗貫通透徹而燕閒之暇常對經籍至于夜深不知為疲而鈔契與旨深造真工動靜語默不違規矩隻字片言皆合典訓而發為文章雲漢昭回光華所著人皆可得而見其見諸行事則承累代右文之治尊尚儒術表章道學先賢俎豆之所常致酌侑邱園經行之士屢動招延以正一世之趨向以立一王之章程至於倫常名義益加闡明褒忠獎節尤無餘蘊贈以爵謚官其子孫雖在閭巷匹庶苟有一行之善一節之卓亦皆嘉尚表異旌閭給復樹之風聲匝域興勸敦尚樸素斥去靡麗如非法章未嘗近錦綺之屬燕居進澣濯之衣常膳絕豐盛之品內而無宴安之私外而無盤遊之樂身先而導率之俾斯世歸於棄奢入儉之俗此皆王躬行心得之推餘而以實心行實政不自暇逸內而各司外而諸路章疏文牘雲委金集披覽裁決不以為倦無少滯留廣開

言路翕受敷施雖有極言竭論亦或不概而未嘗斥絕屏遠皆為包容寬假以長其不諱之風而時或下令求言若遇災沴避殿減膳恐懼厲尤急於納言以助修省常以誠小民選良吏為出治之本凡監司守令之差送也輒賜引見申申勉戒其有治理優異者錫馬而寵之增階而榮之時遣繡衣直指潛行鄉曲訪求民隱按廉長吏刺舉非法又令宰列諸臣抄清白之吏議賊污之律別薦循良採用施行因茲而吏皆自修民蒙實惠懷保之澤達於鄙屋常謂保民之要莫切於勸課農功每當歲首特下教令勉飭牧守十行諄諄資助種糧耕耘及時若值荒年饑歲發倉而賑之移粟而救之至捐內帑補其不給近自城闈遠及陬澨子惠普施罔有捐瘠諸道以燒戶滄民聞者必加恤於恒典之外甚則別遣近臣慰撫之前後蠲減之政不一二數而海瀆之停封嶺參之權減皆出特恩宿釋之許以永停貢逋之勿徵遺在亦係異渥雖灾荒溢目憂虞孔殷而歡聲四達民皆安生而樂業又以謂欽恤刑典為為治之先務而兢兢致慎服念丕蔽輕重有倫情法曲當而必求傳生之路以盡哀敬之義遇灾審讞多所決放祁寒盛暑恒違近侍疏釋囚繫好生之德洽于民心知人任人其難其慎專以器使惟才是適而揀選必精進用無方無間於疏遠無蔽於昵近於

是一藝一能各效其長草野寒峻莫不競進每於大政輒下蒐訪幽隱振拔淹滯之教功臣廉吏之子孫立懂效節之後裔別為收錄而候選即王所以任賢使能酬忠勵世之政而凡百臣隣無不禮遇至於大臣尤加敬待尤篤委任民國大事輒皆延訪熟議參酌商確務歸正當每引見雖或疾統不衣冠不見王之慎朝儀懋政事之德意可謂至矣享國僅一紀有餘而政成治定化行俗美方期郵隆之盛不幸於己酉六月初六日壬申大漸薨于昌德宮之重熙堂春秋二十有三臨終大臣近臣禮官並入侍正終之禮也自王宮國都至于窮山絕海深巷幽谷莫不奔走哀號如喪父母可見仁聲仁聞入人之深也王妃金氏永興府院君祖根之女丁酉行嘉禮早薨繼妃洪氏益豐府院君在龍之女甲辰行嘉禮並膺大朝冊封誥命王以聰明英達之資有剛健純粹之德講學之勤罔間終始律身之嚴一循禮法至孝根性而化乎於家國深仁存心而澤被於生靈嚴宮禁而近習裁抑正朝廷而公道恢張建大中而修人紀崇正學而端士趨賢能進而旁求遺逸民庶綏而至及婦孺皆古昔后王之所罕聞也方當承先世重熙累洽之運做一代太和大同之治環東土數千里無不衣被乎光輝涵濡乎膏澤而天降大割竟靳遐齡未及見乂道化成之

休臣民之痛曷有其極惟其宏規懿範布在於簡策盛德大業丕顯於朝野可

以建天地而俟百世非特親賢樂利沒世不能忘而已嗚呼盛矣嗚呼痛哉

判書李若愚製

○行狀

王姓李諱奭字文應

翼宗孝明大王適嗣

純宗成孝大

王之孫

母孝裕王大妃豐壤趙氏贈領議政豐恩府院君忠敬公萬永女丁

亥七月辛酉生

王于昌慶宮之景春殿先是夢

翼宗以雕玉樹匣而授之

已而有身誕彌之辰有鶴一羣翔于殿上盤旋久之乃去宮中人異之 王龍

睛犀角日表秀朗覃訃之音若發金石未百日而能起立數歲通周興嗣千字

文百餘字

翼宗意其目習也試之他書輒指其宿所知曰是某字 翼宗大

竒之曰好學其將勝予乎嘗所御屏畫人物戒人勿令壓之曰畫中兒疼矣其

聰明仁愛特達之著於天賦者已如此 翼宗代聽國政四年以庚寅五月壬

戌賓天

王時四歲也見人有悲遑之色在阿母抱哭曰吾不欲華服聞 殯

殿號泣之聲則亟止嬉遊引席俯伏曰吾亦叅班戚容有動人者是歲九月冊

封為 王世孫受冊于重熙堂循循禮度儼如成人侍衛之臣無不驩焉相慶

正副使議欲除後四拜蓋慮其勞於儀節也 王不從禮畢然後還內 純宗

暨 明敬妃大嘉之賜以果盒 王奉盒忽涕下 兩殿怛然傷感左右莫不

暨 明敬妃大嘉之賜以果盒

王奉盒忽涕下

兩殿怛然傷感左右莫不

相視而悲壬辰九月行賓客相見禮仍日開書筵業次有程時刻無舛聽說文
義已瞭如讀數遍輒成誦賓客之進書徒也或以通書則曰吾有誤讀之字通
何為也其英睿夙就又此類也甲午十一月甲戌 純宗登遐于西內會祥殿
服成 王乃冠冕服受大寶于 殯殿即位於崇政門反喪服大臣進曰
殿下承統踐阼 先世子追崇典禮也請降成命於是謚 大行曰文安武靖
憲敬成孝 廟曰純追尊 皇考曰翼宗大王謚曰敦文顯武仁懿孝明墓曰
綏陵 明敬王妃金氏尊為大王大妃 母嬪尊為王大妃 大王大妃垂簾
同聽政凡裁決庶務一出 慈旨其有自斷者亦稟而後行乙未春尊 純宗
為世室四月戊申葬于 仁陵 王冲年恤宅宗饋奠必親將哭無常聲孺慕
不勝國中服其孝詔使至見 王相接有儀則舉歎嗟為之賀 大王大妃諭
大臣曰主上冲年遽當迎勅未知大禮之如何過行及聞接見之際動容周旋
靡不中禮予心嘉悅無以形諭也 王以天縱之姿好學不厭自幼晝未嘗卧
夜不釋卷勸講進講一循舊規行之而法筵亦未或弛閣首舉林樊之士授經
筵銜備其旌招大臣諸臣之以 聖學陳勉者必賜温批庶襟而聽之儒士之
親臨課試郎官之日次輪對慥慥不少懈世皆想望其有道焉丁酉正月甲申

躋祔 純宗 翼宗于 太廟越五日戊子遵國朝彞典加上 大王大妃尊

號曰文仁上 王大妃尊號曰孝裕受百官賀三月丁酉行嘉禮 王妃安東

金氏贈領議政永興府院君祖根女寔 孝顯王后也翌年戊戌 大王大妃

寶齡光躋五旬 王欲進冊揚徽稱觴而壽 慈意執謙抑不從大臣禮堂迭

請于前不能得 王以為事親莫先於養志月正元日稱賀于仁政殿行賞頒

赦蕩各貢遺在諸道舊還以廣慶焉後庚子以 母臨四十年稱慶告布亦如

之凡有慶會恩施皆視此夏酌獻于文廟曰今日瞻謁夫子廟宮即 先朝癸

亥已行之禮賚子亦依癸亥行之因御春塘臺試士此初元視學仰述 先王

聖德也已亥春幸 綏陵親祭曰子小子嗣有歷服五載于今始克祇謁 仙

寢曷敢曰粗伸痛慕亦不可無寓意之舉陵官祭官并進叙有差詣北苑望拜

行參班應製每遇 三皇忌辰壇苑之禮風泉之慕終始靡替天將麻貴之孫

夏帛登武科教曰麻提督之後孫始有科名在朝家軫念豈與李提督家有異

特授宣傳官以寵之有象譯劉進吉者淫溺邪教與其醜類肆其誑惑敢引西

洋人東來稱為教主糾結詭秘究猾愈甚 王即命捕獲鞠之並置之法誕敷

綸音于中外後有金大建者逃入西洋傳習其術十年而乃返國又嚴覈而梟

之奸徒屏息民志始定夏京師大雨五部民戶漂壓者千餘分遣宣傳官行視于四郊亟令賑糶別施優恤之典庚子旱王輒於深夜御袞衣焚香親禱于後苑其憧憧於民事自冲歲即然十二月辛巳大王大妃命撤簾教曰敬天愛民勤學親賢守先王家法主上其勉之於乎盛哉是堯舜傳授之精一心法也王乃親庶政辛丑元月丙申行朝參於仁政門命忠愍公李健命忠肅公李晚成忠簡公趙聖復忠獻公李廷燭祀孫錄用尹志述加贈正卿因施節惠蓋有興感於是歲也命大臣卿宰各薦清白吏官房諸司差人收稅外邑還逋隣族侵徵之弊一切嚴法禁斷別諭于祭酒宋啓翰經筵官金仁根成近默宋耒熙敦飭其上來二月戊辰加上大王大妃尊號曰光聖以顯揚七載簾帷之德賔啓庭請者屢而慈衷之勉回即惟王誠孝之感也御仁政殿上册寶以親總萬幾養隆長樂合慶受賀凡進獻之物關民疾苦者大加隱恤曰浦民海採之艱實關人命而暑月冰輸尤為痼弊自今六七兩朔生熟鮓封進於藥院者並永為停減又曰為國以儉當以身先減嶺南貢麥關西北鹿茸內局尚方每年燕貿以効忠王室無異勲庸文忠公金壽恒特施不桃以禦倭之捷幸州為最命建都元帥權慄祠于其地宣額焉以今年即英廟陞儲之再

回甲也特命賜祭于四忠祠及慶恩府院君敬遵 正廟盛典也壬寅春駕幸
仁陵遣官侑于文成公李珥文簡公成渾墓墓在駕路之沿也試各邑儒武特
軫楊高坡交民邑受獎並減當年城餉分遣繡衣于諸道按察之其有優績者
賜書及表裏以金吾議處編配相續銓曹褒賞只是按例非所以彰瘁也或加
特資以嘉獎之是年又旱圭壁屢舉每臨筵問稽事於大臣憂勞之辭如渴思
飲及得雨 宗廟報謝不待秋成即令行之曰豈可無告喜之舉諸路兩澤令
撥馬馳聞其一念憂民靈應是速也嘗曰儒生殿講即培養需用之義而不過
通一經耳今若做專經文臣輪講之例使今年應日次講者明年輪講他經再
明年又用是例則不出三年盡通三經其於勸課之方不為無助議大臣行之
於是作成之教益廣矣癸卯春幸 健陵駕次鷺江之龍驤鳳翥亭經筵官洪
直弼家在亭底宣旨使進款以相見之喜俾述學問切要望道勤勤恩遇鄭重
此延接儒士之一初盛舉也遣正卿奠酌于闕里祠所過祠院皆賜祭謹稽
正廟癸丑推恩於 英廟侍從故事凡逮事 正廟之法從抄啓以上并加一
資夏行 闕宮之享曰今年即甲子嘉禮後恰滿百歲既謁 園寢肇行 闕
享小子愴慕當復如何命施翼靖公洪鳳漢不桃之典仰體 正廟情事以寓

繼述之 聖孝也八月乙丑 孝顯王后薨命 陵上石儀一遵補編舊制諸
道卜定務從省約兩湖海西舊有京營軍保收米冗濫無節為保額切骨之瘼
且有年詢于朝保米訖畫結錢作米取需軍保作身錢收充于結錢大行通變
之政自是軍民以為安十月 王患痘候升有餘日而乃復撤院直嵩呼于大
庭儀曹設科之啓以增廣請邦例也 王曰子於今番不過貽憂於 兩慈聖
而已有何可稱之慶增廣太涉張大以庭試擇入後因相劄而始許之甲辰十
月甲寅冊領敦寧府事益豐府院君洪在龍女為妃今 大妃殿也乙巳正月
御崇政門朝叅教曰朝叅之意專出博詢而今日三司所陳不過備劄文具并
與官司之規而無之良可寒心并譴罷叅陪九列亦以無所建白越其俸又教
曰子之嗣服已過十載民國之事無一可施子雖寡昧豈不知皆由于子不能自
強乎咨爾方伯居留之臣悉具民國為弊之端條列狀聞毋孤子寡人臨門詢
訪之至意後因各道登啓多所採施焉命故都事蔡之洪故府使任聖周故監
役朴胤源特贈都憲兼祭酒經術行誼之為儒林標準也豐恩府院君以是年
入耆社命賜几杖遣近侍宣醞給宴需及一茅樂體 慈恩而識難老之喜也
秋關西大水清北諸邑民田舍墊溺而滄死者衆 王大震驚命差慰諭使刻

日遣之教曰慰諭之行雖已發送清北列邑無異滄桑此豈以常例拘哉道內上納錢三萬兩折留以為修頽補決之資頒諭于菑黎屢百有餘言惻怛剴切聞者涕泣減稅輕徭以救才遺發倉轉粟濟其飢乏設祭水濱俾勿為厲守宰之不能懷撫者使之即行罷遣安排擘畫織密周備民莫堵如故不知其為菑王以 綏陵風水多有形家竊議積不寧于 聖心丙午春展 陵訖命諸相地者竭論于前咸曰遷奉可 王曰事體至重當博議之詢于大臣諸宰亦僉曰可遂擇地於楊州之龍馬山下以閏五月甲辰舉緬 王夙抱至哀始親終事慟慕皇皇一如袒括自啓 陵之日日進糜粥不御常膳庀廠具治方中事大小無不檢理時方大熱車駕日戒顏色哭泣諸臣不忍仰視禮官引 莊烈王后癸丑已倒 大王大妃服色以淺淡議進 王曰 大王大妃於庚寅服長子三年禮應服三年者改葬服總今與癸丑異不當引更令詢議大臣儒臣俱援儀禮改葬總賈公彥疏父為長子母為子亦同之論遂改以總服 王之臨事明慎羣下所不能及也大禮克襄軫及民隱戒楊州城餉之耗舉士効力無如市民寬其徭蕩其遺在初 純宗 翼宗御真妥奉於 景祐宮之誠一軒 王議于大臣命 璿源殿拓其地展其間架八月敬安 兩朝御真于殿

行酌獻禮曰此天理人情之所不容已朝夕瞻依儼然如入室見位朔望及誕辰必晨詣行事風雨寒暑未之或廢 顯隆園有每月奉審之啓蓋出於 正廟至切之孝思而諸 陵寢無其例局內 健陵亦未之行 王語筵臣曰此是將來難行之事斷可釐正命自今己之丁未元日進表裏致詞箋文于 王大妃慈齡四旬也仰承搗謙之 慈德只稱賀之節一如戊戌 列朝寶鑑自正廟以後尚闕而未備二月召見諸大臣于 闕宮齋殿諭以續纂之意教曰正廟 純廟 翼廟三朝寶鑑繼為纂輯於是開局嚴事義例之不能照定於原編者皆出於 睿裁翌年冬役告竣 王親上于 太廟行告布如壬寅舊例 王以選長吏蒐人才為出治之大要前後諭教惓惓不已至是又教曰年前儒武與守令別薦間或收用竟無實效蒐羅人才之本意果安在哉况崇獎儒術大關世教之污隆小民命脉專係守令之治否而前後另飭便歸文具可勝歎哉大政隔月選舉之方不宜蹈循常例林下讀書劬躬篤行之士令道伯居留之臣勿拘前銜與儒生博採以聞文蔭武廉明著績亦自廟堂收薦於諸備堂及曾經時任藩臣并與前薦合抄以為擇用之地仍飭各道殿最 王以為今日無告之民皆我 祖宗赤子窮節受困在於貪墨之未祛凡有飭旨威

於鈇鉞有不稱旨或令改修或罷其職總衛營之勅慮有軍校之橫命法司無
或容貸有罪巡於衆流之島而懲之更無敢犯者冬至召見諸大臣及禮堂教
曰明年即我 大王大妃殿恰躋六旬 王大妃殿望五之慶年也子小子歡
欣頌禱之忱容有極裁摸 聖德於王牒祝 寶齡於瑤觴即亦我家之已行
政合援用於今日而况我 純宗大王暨我 翼宗大王聖德大業比如天地
高厚環東土億萬蒼生至百世有不能忘者而尚未有發揮闡揚之舉予小子
攀慕靡極之情尤當如何 純宗大王追上尊號都監 大王大妃殿加上尊
號都監 翼宗大王追上尊號都監 王大妃殿加上尊號都監合設舉行又
教曰上號翌日當進饌于 大王大妃殿矣又教曰謹當於月正元日親上表
裏致詞箋文于 兩慈殿各道方物置之戊申元日稱賀于 兩慈殿三月己
丑追上 純宗尊號曰體聖凝命欽光錫慶 翼宗尊號曰體元贊化錫極定
命加上 大王大妃尊號曰隆禧 王大妃尊號曰獻聖辛卯進饌于通明殿
時 王大妃持私制故只進于 大王大妃焉 王克慎庶獄國有赦親閱錄
案審輕重而疏決之必先以欽恤之義惟貪吏不宥教曰日前赦單雖以遇慶
曠蕩之意并令放釋而其中繡衣封庫人與他罪有異其在懲貪之政不可幸

道令依本律發配馬是歲即英廟戡亂之舊甲也表忠褒忠兩祠及海恩府院君吳命恒故相臣崔奎瑞家并賜祭命錄其祀孫泮宮有修繕之役教曰泮宮修繕之費雖有廟堂措劃多士藏修之所宜有優異之舉特下帑錢三千緡以補工役相臣言各宮漁葢船稅築堰防還之為獎者禁之王曰此事每欲一番下教矣正宗朝嘗以此飭教截嚴如非籌司知委而或有內司諸官房園畧文蹟於外邑則該道臣即為狀聞之意著為法禁在今日尤當遵守成憲仍命嚴飭諸道及內司諸官房已酉元日以大王大妃寶甲載回進箋稱賀如去年特推及老之義文臣侍從武臣捆帥蔭官準職并三品以上年六十一歲人各加一資王常惠科獎之滋大難揀有科輒有飭春將行生進覆試又下飭諭有曰有毫末涉私之入聞者律以作奸科場之外加施不信王言之罪雖以士子言之皆是公卿自期之人發身之初已犯罔上之科他日專君將何以藉手乎隨其現發斷當以加倍之律罪其家長有司震警罔敢不公語廷臣曰每一經科試輒致人心之不平今庶其不然乎王自春感疾駸駸然日示億猶酬酢萬幾無或倦勤至如太廟展省與夫試藝試士不以違豫而不行蓋節宣靜攝之方亦多失矣五月大王大妃誕辰賀儀因諸臣之力懇自

內行禮召見時原任大臣于觀物軒曰今日召接卿等欲同慶也竊覲 聖心
悅豫容色敷暢庶幾有翼瘳之慶六月壬申疾益就竟以午時大棄羣臣于昌
德宮之重熙堂春秋二十三在位十有五年卿大夫搢紳攀捫叩背曰天乎
三宗大聖之後至於斯乎吾 王至仁也仁者亦不壽乎如 宗社何都人士
女奔走號咷滿城如沸若將朝夕不保 大王大妃命大臣迎 嗣王殿下承
大統入主喪事與諸臣議 王功德上謚曰經文緯武明仁哲孝 廟號憲宗
以是年十月壬辰葬于 健元陵西岡坐酉之原與 孝顯王后同塋而異封
凡絞紵複褶之屬皆出諸宮中 大王大妃內下錢十萬緡以需殯葬蓋體
王平日惜民力之志也 王氣宇端穆性聰睿淵慈威而有容明而不察仁孝
天至不假修為事 純宗暨 大王大妃 王大妃三朝承歡忠愛無間及即
位志物之養崇報之禮務極其誠以幼而失怙未記 天顏為至慟筵臣有言
真殿七分之募猶未及 殿下典刑之克肖 王對鏡輒泫然殿宇必令依近
王大妃處所燕閒則日常侍坐不暫違側衣章膳羞 慈殿之親檢者乃適疾
患 慈殿臨視則以為安 大王大妃有不安節洞洞色憂醫官之診必手自
奉而按之湯劑必審進之復膳然後亦復初篤於饗 先 廟宮之祀非有故

則親裸誠心著存容節必飭凡百有位莫不靖共以承事不能致謹者罪之
陵園時節之餽進而嘗之以遵實造煎未盡蠲潔議于太常而釐之事天一於
敬畏不敢怠豫有雷兩作雖寢必興坐而待止其發於非盞非時則避殿減膳
責躬而講修省天才英茂勤於學殖經史講讀之餘汎濫諸家以至國朝記載
掌故之文目涉而耳閱者如誦已言機務有暇則靜居一室左右圖書手不停
披時或更漏已殘誦讀之聲出於戶外聞者竦然嗟異雅喜陸贄奏議及蘇軾
文令點勘句讀以大學衍義為經世之文時方有攝教筵臣曰病間將讀此三
書竟未就嗚呼以千乘而躬曾閔之行以至尊而履布韋之節仁深而施博守
約而功廣此其王之制治大本也至若盛德光輝之見於政事著於節目親
賢樂利於乎不可忘者臣雖舛陋未足形容竊自幸於身親見者亦久矣王
陛下以簡接人以寬望之敦重沈默即之藹然祥和可襲每召接臣隣雍容燕
怡下以誠輸上以衷披人無不盡言言無不盡情可否揚確洞徹無隱而聽
斷以明不知不措故非理之干無敢入焉苟其開敷條暢曲當於理則始雖逆
志頃刻轉環此其謂明主之可理奪也歟臣昔常奉令而承教矣曰大臣人主
之心替也國事不一聽於大臣則誰與為國事無巨細皆詢焉大臣可之然後

行其關於奉 先者尤粥粥如恐或失不憚屢詢務歸至當而後已常慨然於人器之日趨卑下崇獎之舉多激曠感才難之歎屢發臨朝寤寐賢能搜訪通之故雖曲學偏藝 王之世無棄人焉 王仰成簾化六七年民國利病已具淵衷發政施仁安民為先謂司牧民之休戚也得人然後可安博求才良如病之醫謂貪墨民之賊也國有常刑掌法者低昂何所懲畏飭以實勘筵席之臣有言間里疾苦艱難則必改容而聽感感如恫已雖至微細也害於民則亟去之利於民者亦亟施之無所遲疑靡不用極以水旱饑饉告則憂蓄慮乏動形宵旰引見大臣有司備講調賑之策船粟發帑停糶蠲貢汲汲如不及燒滄之恤必加於恒典衛士之呼寒者歲衣之歲首之綸戒勿奪時示重農也諸路行持斧之廉貢市有止輦之詢達民情也并付廟堂剔其弊而安其業故民無捐瘠歲比登稔惠鮮懷保之澤入人者已深矣時俗習尚侈華日甚委巷編戶亦皆以美衣食相高聞 王衣木綿戒之曰吾 君之好儉也我輩不可衣紬衣臣於前席適論去奢崇儉之道敢以是仰質焉 王笑曰固有之子本不喜奢麗故非袞袍不服緞紗冬絲夏苧是子之常服也仍曰喪身而亡國者奢侈是也邇來此風靡靡如水益下財日匱竭民日困窮若不痛禁國其奈何子之不

近奢麗非但素性然爾亦欲為民先也嗚呼經曰克勤于邦克儉于家王之謂也王固物品而綜政理極溥博而反精微寒淵之秉蘊於城府故沉機果斷泯其聲色人不得以窺其溪朝臣之賢愚得失莫逃於衡鑑而舍弘藏疾恢於山藪故人無不辜之罹朝無非法之刑言語必敬恭情慢不設於容雖寢疾未嘗以褻衣臨下大漸前入診之筮輒盥洗衣服冠而見臣慮其有將攝之損請以簡儀王曰不如是神氣昏闕予所習慣然也寢殿伏侍未見中涓之屬其燕處接宦妾時之絕少亦可推知王為詩文神解雅潔有元軒集五卷素好漢隸亦臻其妙退然不以自命故人之知其間與者鮮矣嗚呼王以文明濟哲之姿仁孝恭儉之德冲齡艱大勤恨在心兢惕於紹庭之業刻厲於勤民之政十五年來銳意圖治將見仁精義熟功化日隆光前代之鴻烈啓百世之令緒斯民無祿天嗇其壽未究從欲之治遽抱如喪之悲嗚呼冤矣嗚呼痛哉

判中樞府事
權教仁製

憲宗經文緯武明仁哲孝大王實錄附錄

(B)
732.55
4724
[v.28]
no.9
0230302

昭和七年七月十五日印刷
昭和七年七月二十日發行

(景李朝實錄太白山本)

京城帝國大學法文學部

京城府蓬萊町三丁目六十二・三番地

印刷所 朝鮮印刷株式會社

(B)
732.55
4724
[v.28]
no.9